

**RESULTADOS Y ANÁLISIS DE LAS ENCUESTAS A
ALUMNOS Y A PROFESORES SOBRE ESTRATEGIAS
DE APRENDIZAJE AUTÓNOMO DE LOS
ESTUDIANTES DE IDIOMAS DE EE.OO.II.**



**Juan Carlos Arroyo Arroyo
Noviembre 2008**

RESULTADOS Y ANÁLISIS DE LAS ENCUESTAS A ALUMNOS Y A PROFESORES SOBRE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE AUTÓNOMO DE LOS ESTUDIANTES DE IDIOMAS

Fecha de realización de las encuestas: del 22 de septiembre al 21 de octubre de 2008

Escuelas Oficiales de Idiomas encuestadas: Alcorcón, Aranjuez, Carabanchel, Fuenlabrada, Jesús Maestro, Moratalaz-Vallecas, Móstoles, San Blas, Torrejón y Villaverde-El Espinillo

Nº total de alumnos encuestados: 2761

Nº total de profesores encuestados: 61 (de las escuelas anteriores + Leganés)

Niveles de los alumnos: NB1, NB2, NI1, NI2, NA1 Y NA2

Idiomas de alumnos y profesores encuestados: Inglés, Francés, Alemán e Italiano

RESULTADOS EN PORCENTAJES DE LA ENCUESTA A ALUMNOS

1- ¿Hasta qué punto sabes organizar el estudio del idioma fuera del tiempo de clase?

Nada / nunca	2,60%	Poco / a veces	41%	Bastante / a menudo	48,8%	Mucho / siempre	5,4%	NS / NC	2%
---------------------	-------	-----------------------	-----	----------------------------	-------	------------------------	------	----------------	----

2- Si has respondido 1 ó 2 a la pregunta anterior, señala la/s causa/s a las que crees que es debido:

- No sé muy bien qué puedo hacer : 16,33%
- Creo que con el tiempo de clase es suficiente : 8,36%
- No tengo tiempo suficiente para ello: 60,15%
- Sólo reviso lo visto en clase: 21,5%
- Otros: 7,96% (Entre las respuestas más relevantes: horario de trabajo irregular, pereza, falta de hábito de estudio, bastante tiempo sin estudiar el idioma, nadie corrige los fallos...)

Se trata del tanto por ciento total de alumnos que marcaron esa opción sin que las otras opciones fueran excluyentes

3- ¿Hasta qué punto crees que existen posibilidades fuera de clase de mantenerte en contacto con el idioma?

Nada / nunca	4,17%	Poco / a veces	39,13%	Bastante / a menudo	40,86%	Mucho / siempre	14,26%	NS / NC	1,56%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	-------

A continuación figuran una serie de actividades que puedes poner en práctica por tu cuenta para mejorar tu aprendizaje del idioma. Marca (de 1 a 4) la frecuencia con la que las realizas. (Contesta pensando en lo que haces realmente y no en lo que deberías o te gustaría hacer)

4- Compruebo lo que sé y lo que no sé

Nada / nunca	10,26%	Poco / a veces	45,73%	Bastante / a menudo	36,69%	Mucho / siempre	6,43%	NS / NC	0,86%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

5- Analizo el tipo de errores (tanto orales como escritos) que cometo y así intento no repetirlos

Nada / nunca	7,65%	Poco / a veces	34,6%	Bastante / a menudo	48,86%	Mucho / siempre	8%	NS / NC	0,86%
---------------------	-------	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	----	----------------	-------

6- Llevo un registro escrito o hago un seguimiento de mis errores (los anoto, marco si ya los he superado o no...)

Nada / nunca	41,56%	Poco / a veces	36,34%	Bastante / a menudo	17,91%	Mucho / siempre	3,47%	NS / NC	0,69%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

7- Intento utilizar inmediatamente las palabras nuevas para no olvidarlas

Nada / nunca	6,43%	Poco / a veces	45,91%	Bastante / a menudo	38,78%	Mucho / siempre	8,34%	NS / NC	0,52%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

8- Hago ejercicios gramaticales de repaso por mi cuenta

Nada / nunca	22,95%	Poco / a veces	43,3%	Bastante / a menudo	27,65%	Mucho / siempre	4,86%	NS / NC	1,21%
---------------------	--------	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

9- Repaso con amigos o compañeros lo que he aprendido

Nada / nunca	38,6%	Poco / a veces	36,17%	Bastante / a menudo	18,43%	Mucho / siempre	4,86%	NS / NC	1,91%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

10- Explico a otros compañeros reglas aprendidas en clase o deducidas por mi mismo, trucos para aprender, memorizar...

Nada / nunca	27,13%	Poco / a veces	40,86%	Bastante / a menudo	22,95%	Mucho / siempre	8,17%	NS / NC	0,86%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

11- Utilizo la lengua extranjera fuera de clase cuando se presenta la ocasión: hablo con nativos, chats, Messenger, Skype...

Nada / nunca	25,56%	Poco / a veces	34,08%	Bastante / a menudo	25,21%	Mucho / siempre	14,78%	NS / NC	0,34%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	-------

12- Viajo al país cuya lengua estudio

Nada / nunca	40,69%	Poco / a veces	35,3%	Bastante / a menudo	16,52%	Mucho / siempre	6,26%	NS / NC	1,21%
---------------------	--------	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

13- Mantengo correspondencia escrita (tradicional o electrónica) con hablantes nativos

Nada / nunca	59,3%	Poco / a veces	22,08%	Bastante / a menudo	12%	Mucho / siempre	5,56%	NS / NC	1,04%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	-----	------------------------	-------	----------------	-------

14- Utilizo programas de ordenador, busco actividades por Internet

Nada / nunca	26,26%	Poco / a veces	36,86%	Bastante / a menudo	26,26%	Mucho / siempre	9,56%	NS / NC	1,04%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

15- Veo películas en versión original (cine, DVD, etc...)

Nada / nunca	22,43%	Poco / a veces	38,6%	Bastante / a menudo	25,39%	Mucho / siempre	12,34%	NS / NC	1,21%
---------------------	--------	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	-------

16- Veo TV vía satélite o cable

Nada / nunca	45,39%	Poco / a veces	32%	Bastante / a menudo	14,43%	Mucho / siempre	6,78%	NS / NC	1,39%
---------------------	--------	-----------------------	-----	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

17- Utilizo Internet para leer prensa, escuchar radio o ver vídeos en el idioma

Nada / nunca	35,13%	Poco / a veces	31,47%	Bastante / a menudo	23,30%	Mucho / siempre	8,69%	NS / NC	1,39%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

18- Leo revistas, prensa o libros en el idioma

Nada / nunca	26,6%	Poco / a veces	43,3%	Bastante / a menudo	23,13%	Mucho / siempre	6,43%	NS / NC	0,69%
---------------------	-------	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

19- Hago ejercicios para mejorar mi pronunciación

Nada / nunca	28,17%	Poco / a veces	43,65%	Bastante / a menudo	22,60%	Mucho / siempre	4%	NS / NC	1,56%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	----	----------------	-------

20- Me grabo a mí mismo (lectura de textos, presentaciones orales, conversaciones con un compañero...) para después volver a oírme y autocorregirme

Nada / nunca	83,65%	Poco / a veces	12,17%	Bastante / a menudo	2,95%	Mucho / siempre	0,34%	NS / NC	0,86%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	-------	------------------------	-------	----------------	-------

21- Intento pensar en el idioma

Nada / nunca	12,52%	Poco / a veces	34,08%	Bastante / a menudo	38,95%	Mucho / siempre	12,34%	NS / NC	2,08%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	-------

22- Otros: (describe o explica). Entre las respuestas individuales más relevantes:

- Pasar a limpio apuntes, hacer resúmenes de las lecciones, copiar muchas veces lo mismo...
- Escuchar emisoras locales sobre enseñanza de idiomas (p.e. Vaughan en Inglés)
- Sistematizar gramática y hacer listas de vocabulario
- Escuchar canciones en el idioma y trabajar la letra
- Participar en foros de Internet en el idioma
- Comunicarse con SMS en el idioma, poner videojuegos en el idioma, instrucciones...
- Trabajar como voluntario con gente extranjera de esa lengua
- Compartir pisos con nativos (estudiantes Erasmus, etc...)
- Seguir cursos de idiomas "online"

No se trata en ningún caso de respuestas generales o frecuentes sino de respuestas puntuales dadas a título personal. La mayoría de los alumnos dejaron en blanco este apartado.

23- Cuando trabajas por tu cuenta con algún tipo de documento (prensa, radio, TV, DVD, libros, canciones...) ¿con qué frecuencia realizas alguna actividad específica para intentar rentabilizar más tu aprendizaje? Por ejemplo: anotar palabras nuevas, contar una noticia que has visto o leído, repetir extractos de grabaciones intentando imitar la pronunciación...

Nada / nunca	16,52%	Poco / a veces	43,3%	Bastante / a menudo	24,34%	Mucho / siempre	3,82%	NS / NC	12%
---------------------	--------	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-----

24- Describe a continuación en qué consisten esas actividades:

Se observó una mala comprensión de la pregunta anterior (o su formulación no fue lo suficientemente acertada) ya que muchas de las respuestas ofrecidas no correspondían a tareas específicas que realizasen, y se quedaban en enunciados generales tipo "veo películas en VO" o "leo libros en el idioma", sin indicar cómo lo trabajaban.

Respuestas más frecuentes:

- Anotar palabras nuevas y buscar su significado, hacer listas, organizar vocabulario...
- Canciones: escuchar, sacar letra, comprobar letra en Internet, cantarlas imitando la pronunciación...
- DVD, películas: versión original, cambio de subtítulos al idioma, quitar o poner subtítulos...
- Lecturas: anotar palabras nuevas

Ejemplos de algunas respuestas individuales pero significativas:

- Escuchar noticias para resumirlas o contarlas después
- Grabaciones con transcripción: lectura en voz alta al mismo tiempo que la grabación
- Repetir mentalmente en el idioma nombres de objetos cotidianos
- Anotar palabras y utilizarlas durante varios días en diferentes contextos
- Lectura en voz alta
- Viajes: poner en práctica lo aprendido y retener frases hechas en el idioma
- Comparar telediarios en ambos idiomas
- Imaginar situaciones nuevas para desenvolverse en el idioma e intentar resolverlas
- Leer noticia en prensa del idioma. Buscarla posteriormente en radio para escucharla también en el idioma.
- Contarse mentalmente las cosas que se hacen día a día
- Después de leer un texto: hacerse preguntas y responderlas
- Hacer dictados de las grabaciones del libro de texto
- Lectura de libros: hacer sinopsis en el idioma y compararla con otras originales que se encuentran en Internet
- Etc...

Si bien muchos alumnos no contestaron nada en este apartado, la variedad de respuestas individuales presentadas ofreció una muestra significativa y rica de las técnicas de trabajo autónomo de algunos estudiantes. Pero ha de quedar claro que se trata de testimonios puntuales que no corresponden a unos hábitos generalizados en los alumnos.

25- Señala la/s destreza/s o aspectos que más trabajas por tu cuenta fuera del tiempo de clase:

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Escuchar 57,04% | <input type="checkbox"/> Leer 56,17% | <input type="checkbox"/> Hablar 26,26% |
| <input type="checkbox"/> Escribir 25,91% | <input type="checkbox"/> Gramática 31,65% | <input type="checkbox"/> Vocabulario 43,3% |

26- Señala la/s destreza/s o aspectos en los que crees que necesitas mayor orientación para trabajar de forma autónoma:

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Escuchar 42,78% | <input type="checkbox"/> Leer 10,6% | <input type="checkbox"/> Hablar 72,34% |
| <input type="checkbox"/> Escribir 36,52% | <input type="checkbox"/> Gramática 28,52% | <input type="checkbox"/> Vocabulario 25,73% |

(Se trata en ambas preguntas del tanto por ciento total de alumnos que marcaron esa opción sin que las otras opciones fueran excluyentes)

27- Describe en qué aspectos específicos te gustaría recibir mayor orientación para poder trabajar mejor por tu cuenta: (Por ejemplo: mejorar la pronunciación o la fluidez cuando hablas; parafrasear un texto escrito; utilizar bien el diccionario; trabajar con un periódico, revista, DVD, telediario...; trabajar con la transcripción de una grabación...)

Respuestas emitidas por una gran mayoría de estudiantes:

- Pronunciación
- Fluidez
- Comprensión auditiva

Otras respuestas relevantes:

- Vocabulario: técnicas de búsqueda y memorización, transformación de vocabulario pasivo en activo al hablar, aprendizaje de expresiones, frases hechas y lenguaje coloquial...
- Trabajar documentos de vídeo: noticias, películas, series, videoclips...
- Trabajar con la transcripción de una grabación
- Orientación sobre selección de recursos en Internet

- Expresión escrita: organizar discurso, concluir y cerrar bien frases y textos, uso de conectores, autocorrección en la expresión escrita...
- Expresión oral: evitar bloqueos y timidez, estrategias de interacción, trabajo de presentaciones a partir de una noticia de prensa...

Una vez más, hay que resaltar que son respuestas individuales que no fueron dadas por una mayoría de alumnos.

28- ¿Hasta qué punto pones en práctica tu autoevaluación, es decir, reflexionas sobre tus progresos, dificultades, maneras de aprender, etc...?

Nada / nunca	7,65%	Poco / a veces	46,6%	Bastante / a menudo	36%	Mucho / siempre	5,73%	NS / NC	4%
---------------------	-------	-----------------------	-------	----------------------------	-----	------------------------	-------	----------------	----

29- Cuando recibes evaluaciones negativas en una determinada destreza o simplemente quieres mejorar en ella, solicitas a tu profesor/a orientaciones para ver qué puedes hacer por tu cuenta para superar esas dificultades o mejorar?

Nada / nunca	11,82%	Poco / a veces	40,34%	Bastante / a menudo	35,47%	Mucho / siempre	8%	NS / NC	4,34%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	----	----------------	-------

30- ¿Pones en práctica esas orientaciones?

Nada / nunca	7,3%	Poco / a veces	30,78%	Bastante / a menudo	44,69%	Mucho / siempre	10,6%	NS / NC	6,6%
---------------------	------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	------

31- ¿Te resultan satisfactorias?

Nada / nunca	6,26%	Poco / a veces	24,34%	Bastante / a menudo	49,91%	Mucho / siempre	11,65%	NS / NC	7,82%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	-------

32- ¿Hasta qué punto te consideras, como alumno, responsable de tu propio aprendizaje?

Nada / nunca	1,04%	Poco / a veces	11,13%	Bastante / a menudo	52,34%	Mucho / siempre	31,82%	NS / NC	3,65%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	-------

APORTACIONES, COMENTARIOS Y SUGERENCIAS

Sólo aparecen dos respuestas relevantes:

- Mayor orientación por parte del profesorado sobre cómo estudiar un idioma
- Los profesores también son responsables de la motivación

El resto de las sugerencias aportadas por el alumnado consistieron en aspectos concretos relativos a las escuelas donde estudian y que son poco relevantes para el tema objeto de estudio de esta encuesta.

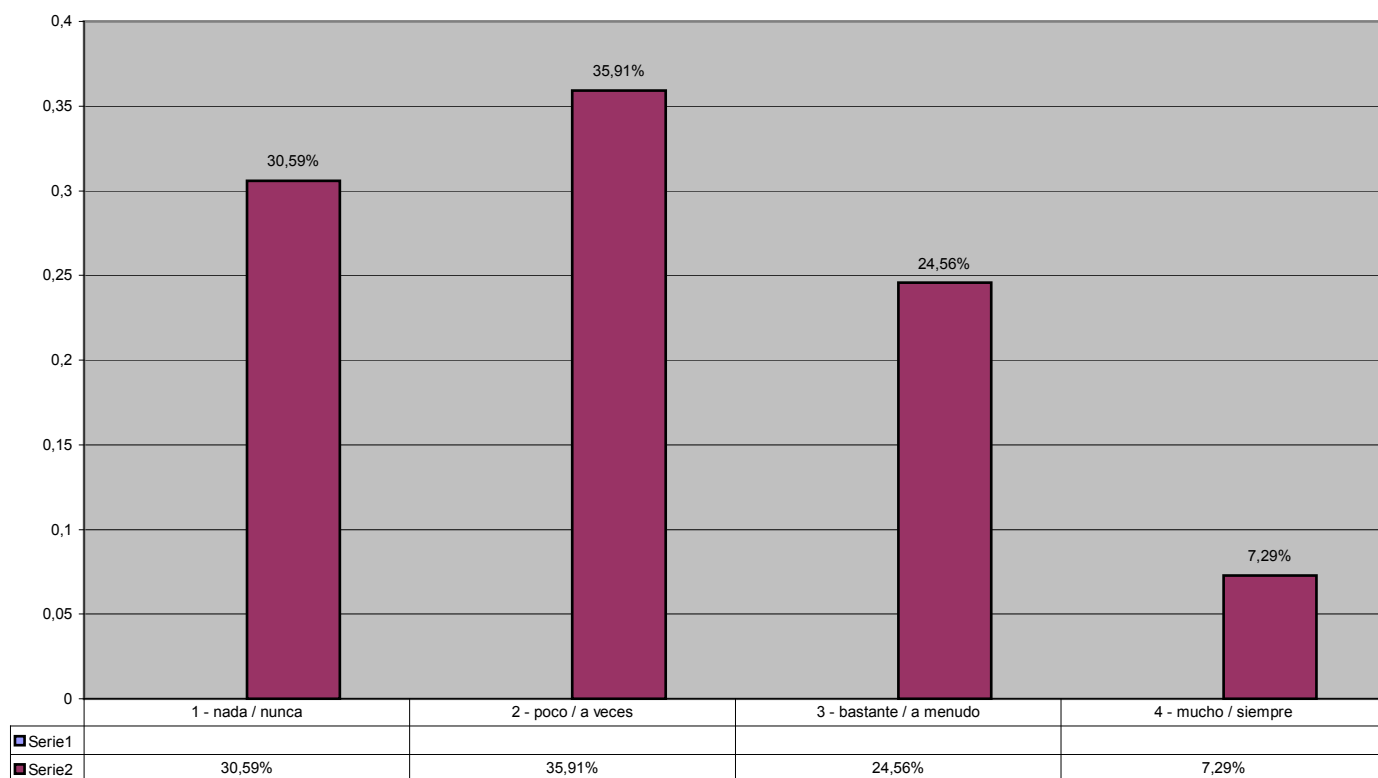
ANÁLISIS Y CONCLUSIONES EN CUANTO A LOS RESULTADOS DE LA ENCUESTA DE ALUMNOS

A continuación figuran algunos de los elementos claves para el análisis de estos resultados:

- Un porcentaje considerable (43,6%) de los alumnos considera que no sabe o sabe organizarse poco el estudio autónomo del idioma fuera de clase (véase pregunta 1) y consideran del mismo modo (43,3%) que existen pocas o ninguna posibilidad de mantenerse en contacto con el idioma fuera del aula (pregunta 3)
- Si nos hacemos la pregunta "¿hasta qué punto el alumno trabaja por su cuenta aprovechando los recursos externos a la clase para mantenerse en contacto con el idioma?" observaremos que, según las respuestas, los resultados son algo decepcionantes. Realizada la media de resultados desde la pregunta 4 a la 21, véase el gráfico que figura más adelante. En él podemos observar que tan solo un 31,85% de los alumnos trabajan a menudo o siempre por su cuenta utilizando recursos externos al aula. La falta de tiempo aparece entre las razones más señaladas por los alumnos. A continuación figuran algunos datos que parecen relevantes e incluso sorprendentes en ocasiones:
 - a) En general admiten que analizan el tipo de errores que cometen pero no muestran una postura activa para anotarlos o hacer un seguimiento escrito de los mismos (preguntas 5 y 6)
 - b) Resulta más escaso de lo que podría pensarse en principio -por tratarse de una actividad más "tradicional" para la que necesitan menos entrenamiento autónomo- el porcentaje de alumnos que realizan ejercicios gramaticales de repaso por su cuenta (pregunta 8)

- c) Tal y como aparece en las preguntas 9 y 10 el aprendizaje social y cooperativo en cuanto a modos de aprender está aún relativamente poco extendido entre los alumnos y quizás no vean en sus compañeros una fuente segura de aprendizaje.
- d) Sigue siendo alto (76%) el porcentaje que declara no viajar nunca o poco a los países objeto de la lengua de estudio (pregunta 12)
- e) Tan solo un 17% de alumnos responden mantener habitualmente correspondencia escrita (tradicional o electrónica) con hablantes nativos, siendo éste un aspecto que, con las comunicaciones actuales, podría estar al alcance de cualquiera de los estudiantes de una escuela Oficial de Idiomas. Podría ser este un elemento abierto de reflexión para nosotros como profesores: ¿ponemos los suficientes cauces a su alcance para que encuentren un correspondiente? ¿no lo hacen por pereza o falta de tiempo? ¿no entra en sus hábitos ni siquiera en lengua materna?
- f) A la vista de los resultados que ofrecen las preguntas 14 , 15, 16 y 17 podemos concluir que las TIC, Internet o los recursos audiovisuales son aún poco utilizados en general por los alumnos como fuente de contacto con el idioma. Este dato puede resultar sorprendente o paradójico teniendo en cuenta la enorme presencia de este tipo de medios en sus vidas, pero son reveladores los porcentajes que demuestran que son relativamente pocos los que ven películas VO, TV por satélite o cable o utilizan Internet para leer prensa, escuchar radio o ver vídeos en el idioma.
- g) Aproximadamente un 30% de los alumnos (pregunta 18) declara leer bastante o mucho en el idioma, lo que indica unos hábitos de lectura aún algo pobres. Sería interesante saber si los datos de estos hábitos mejoran o no referidos a la lengua materna.

Grado de trabajo autónomo del alumno fuera del aula



- Indudablemente son las destrezas comprensivas seguidas de la adquisición de vocabulario las más trabajadas por los alumnos fuera del tiempo de clase (pregunta 25). Es en cambio en expresión oral (72,34%) donde reconocen necesitar mayor orientación para trabajar de forma autónoma, seguida en menor grado por la comprensión auditiva (pregunta 26) .
- La pronunciación, la fluidez y la comprensión auditiva representan las mayores preocupaciones de una gran parte de los alumnos y en las que más demandan ayuda y orientación (pregunta 27)
- La autoevaluación y la reflexión sobre sus logros y carencias (pregunta 28) están aún poco extendidas: más de la mitad lo hace escasamente o nunca. Sirva este aspecto también de punto de reflexión: ¿saben hacerlo? ¿les entrenamos y orientamos los profesores para ello? ¿tenemos los profesores formación para enseñarles a hacerlo?
- Es alentador ver que un porcentaje importante reconoce que las orientaciones de su profesor para trabajar por su cuenta de cara a superar o mejorar destrezas les resultan satisfactorias: más de un 60% como se ve en la pregunta 31. Este dato y el de la pregunta 30 contrastan, como se verá más adelante, con la percepción algo más negativa y escéptica por parte del profesor.

A modo de conclusión general, podemos decir que son aún escasos entre nuestros estudiantes de idiomas los hábitos de trabajo autónomo, de reflexión sobre su propio aprendizaje y de utilización de estrategias y técnicas de estudio fuera de clase. La falta de tiempo, de orientación y adiestramiento y una visión de la enseñanza aún excesivamente centrada en la clase y en el profesor, de quienes esperan casi todo, les hace aprovechar poco los recursos externos a la clase para poder sistematizar un tipo de aprendizaje complementario de modo autónomo a pesar de asumir su responsabilidad como alumnos en este proceso. En general no son aún muy conscientes de las ventajas que la puesta en práctica de este aspecto podría reportarles. Sí queda patente no obstante, que hay una minoría que sí utiliza este tipo de técnicas de trabajo autónomo de un modo inteligente a juzgar por los datos cualitativos recogidos. Otro tema de estudio, que ya escaparía del alcance de esta encuesta, consistiría en saber si estos alumnos que practican más las estrategias de estudio autónomo son más competentes y obtienen mejores resultados que el resto.

RESULTADOS EN PORCENTAJES DE LA ENCUESTA A PROFESORES

1- ¿Hasta qué punto considera usted importante adiestrar a los alumnos en estrategias de aprendizaje autónomo cuando aprenden un idioma?

Nada / nunca	0%	Poco / a veces	6,55%	Bastante / a menudo	27,86%	Mucho / siempre	65,57%	NS / NC	0%
---------------------	----	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	----

2- ¿Hasta qué punto considera usted importante y rentable la enseñanza de esas estrategias durante el tiempo de clase?

Nada / nunca	0%	Poco / a veces	16,39%	Bastante / a menudo	42,62%	Mucho / siempre	40,98%	NS / NC	0%
---------------------	----	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	----

3- ¿Dedica tiempo de sus clases a enseñar o mostrar a sus alumnos dichas estrategias?

Nada / nunca	0%	Poco / a veces	34,42%	Bastante / a menudo	54,09%	Mucho / siempre	11,47%	NS / NC	0%
---------------------	----	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	----

4- ¿Diseña y/o integra actividades dentro de sus clases para que los alumnos se adiestren en dichas técnicas? (Ej: cómo usar el diccionario, consejos para redactar, qué se puede hacer con un DVD en versión original, cómo trabajar con noticias de radio o TV descargadas de Internet, etc...) *Si desea describir brevemente actividades que Vd. pone en práctica, puede hacerlo al final de la encuesta.*

Nada / nunca	1,63%	Poco / a veces	29,5%	Bastante / a menudo	55,73%	Mucho / siempre	13,11%	NS / NC	0%
---------------------	-------	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	----

5- Si usted ha respondido 1 ó 2 a la pregunta anterior, señale la/s causa/s a las que cree que es debido:

- No hay tiempo para ello, no es algo prioritario 52,63%
- Se trata de una enseñanza oficial presencial y no tiene mucho sentido 10,52%
- Me falta formación suficiente para hacerlo 42,1%
- Otros 31,57% (Entre las respuestas más relevantes: falta de tiempo para prepararlo, olvido, grupos de alumnos en ocasiones mayores poco familiarizados con las TIC...)

6- ¿Contienen los manuales de idiomas (libro del alumno, cuaderno de ejercicios) que usted utiliza con sus alumnos ejercicios para adiestrarlos en estas técnicas?

Nada / nunca	13,11%	Poco / a veces	34,42%	Bastante / a menudo	36,06%	Mucho / siempre	8,19%	NS / NC	8,19%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

7- ¿Dedica tiempo a explicar a sus alumnos todas las posibilidades que tienen de seguir en contacto con el idioma fuera de clase?

Nada / nunca	0%	Poco / a veces	26,22%	Bastante / a menudo	49,18%	Mucho / siempre	24,59%	NS / NC	0%
---------------------	----	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	----

8- ¿Considera que sus alumnos ponen en práctica dichas posibilidades?

Nada / nunca	4,91%	Poco / a veces	68,85%	Bastante / a menudo	24,59%	Mucho / siempre	0%	NS / NC	1,63%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	----	----------------	-------

9- Si ha marcado 1 ó 2 en la pregunta anterior, señale la/s causa/s a las que cree que es debido:

- Los alumnos consideran que ya hacen bastante con venir a clase 42,22%
- No tienen tiempo suficiente 80%
- Desconocen cómo pueden trabajar por su cuenta 11,11%
- No son conscientes del beneficio que puede proporcionarles 48,88%
- Otros 17,77% (Entre las respuestas más relevantes: falta de disciplina y esfuerzo personal, falta de concienciación, falta de formación en el propio idioma...)

10- ¿Hasta qué punto considera usted importante que sus alumnos pongan en práctica la autoevaluación y reflexionen sobre su propio progreso, sus dificultades y avances y sus maneras de aprender?

Nada / nunca	0%	Poco / a veces	8,19%	Bastante / a menudo	37,3%	Mucho / siempre	54,09%	NS / NC	0%
---------------------	----	-----------------------	-------	----------------------------	-------	------------------------	--------	----------------	----

11- ¿Dedica usted tiempo y actividades de clase a favorecer esa autoevaluación?

Nada / nunca	3,27%	Poco / a veces	42,62%	Bastante / a menudo	37,7%	Mucho / siempre	16,39%	NS / NC	0%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	-------	------------------------	--------	----------------	----

12- Cuando los alumnos obtienen evaluaciones negativas ¿les da usted orientaciones específicas (no sólo del tipo "deberías trabajar más") sobre modos posibles de trabajo autónomo de cara a que puedan superar sus carencias en esa/s destreza/s?

Nada / nunca	0%	Poco / a veces	9,83%	Bastante / a menudo	55,73%	Mucho / siempre	27,86%	NS / NC	6,55%
---------------------	----	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	-------

13- ¿Le solicitan los alumnos con evaluaciones negativas ese tipo de orientaciones?

Nada / nunca	4,91%	Poco / a veces	47,54%	Bastante / a menudo	39,34%	Mucho / siempre	8,19%	NS / NC	0%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	----

14- ¿Hasta qué punto cree usted que las ponen en práctica?

Nada / nunca	8,19%	Poco / a veces	60,65%	Bastante / a menudo	24,59%	Mucho / siempre	1,63%	NS / NC	4,91%
---------------------	-------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	-------

15- Si ha marcado 1 ó 2 en la pregunta anterior, señale la/s causa/s a las que cree que es debido:

- No se les orienta demasiado sobre ello 21,42%
- Creen que es suficiente con volver a revisar lo visto en clase 61,9%
- Obtener calificaciones negativas les ha hecho perder la motivación 16,66%
- Otros 35,71% (Entre las respuestas más relevantes: falta de tiempo, dificultad para cambiar hábitos de estudio, falta de organización...)

16- ¿Diseña y/u ofrece usted un abanico de actividades facultativas para que el alumno que lo desee pueda trabajar de modo autónomo fuera del tiempo de clase? (Ej: actividades contenidas en un blog de clase, webquests en Internet, etc...)

Nada / nunca	18,03%	Poco / a veces	49,18%	Bastante / a menudo	24,59%	Mucho / siempre	8,19%	NS / NC	0%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	--------	------------------------	-------	----------------	----

17- Si ha marcado 1 en la pregunta anterior, señale la/s causa/s a las que cree que es debido:

- No es la obligación del docente 0%
- No existe tiempo para ello: ya es bastante la preparación concienzuda de la clase presencial 100%
- No lo considero de mucha utilidad para los alumnos cuando, en general, ni siquiera hacen las actividades obligatorias 18,18%
- Otros 54,54% (Entre las respuestas más relevantes: falta de formación y medios, falta de interés en el alumnado)

18- Si ha marcado 2, 3 ó 4 en la pregunta 16, diga hasta qué punto cree usted que sus alumnos han realizado esas actividades voluntarias sugeridas.

Nada / nunca	6%	Poco / a veces	76%	Bastante / a menudo	16%	Mucho / siempre	0%	NS / NC	2%
---------------------	----	-----------------------	-----	----------------------------	-----	------------------------	----	----------------	----

19- Resuma brevemente de qué tipo de actividades se trataba:

Respuestas más usuales ordenadas por orden de mayor a menor frecuencia:

- Recursos de Internet
- Blogs o blogs de clase
- Webquest
- Listado de enlaces de Internet útiles para el alumno
- Actividades culturales: asistencia o información sobre las mismas
- Actividades sobre emisoras de radio (BBC, RFI...)
- Actividades sobre lectura de libros
- Intercambios con nativos: información
- CD-Rom manuales: ejercicios varios
- Ejercicios sobre uso DVD
- Ejercicios impresos
- Podcasts
- Prácticas comprensión auditiva
- Enlaces sobre ejercicios gramaticales

- Ejercicios de autoevaluación

Ejemplos de algunas respuestas individuales significativas:

- Intercambio de correspondencia (cartas o mails) en el idioma entre alumnos del mismo nivel y grupos distintos.
- Los alumnos van apuntando sus errores escritos en una lista y los consultan cuando tienen que escribir algo.
- Al principio de curso, puesta en común con los alumnos sobre sus ideas para mejorar en las distintas destrezas. Se cuelga en el aula.
- Varios: proyectos "on line", wikis, fichas de comprensión oral para programas de radio, lista de correo de clase para intercambiar recursos de autoaprendizaje, etc.

20- ¿Hasta qué punto considera usted que el profesorado de idiomas recibe formación para adiestrar a sus alumnos en las técnicas de autoaprendizaje?

Nada / nunca	44,26%	Poco / a veces	44,26%	Bastante / a menudo	6,55%	Mucho / siempre	1,63%	NS / NC	3,27%
---------------------	--------	-----------------------	--------	----------------------------	-------	------------------------	-------	----------------	-------

21- ¿Hasta qué punto considera usted, como profesor de idiomas, que es importante recibir formación en ese ámbito?

Nada / nunca	3,27%	Poco / a veces	3,27%	Bastante / a menudo	31,14%	Mucho / siempre	59,01%	NS / NC	3,27%
---------------------	-------	-----------------------	-------	----------------------------	--------	------------------------	--------	----------------	-------

22- Señale la/s destreza/s o aspectos en las que usted cree que el alumno necesita mayor orientación para trabajar de forma autónoma:

- Comprensión auditiva 60,65%
- Expresión escrita 65,57%
- Adquisición del vocabulario 37,7%
- Uso de las TIC (Tecnologías de la Información y Comunicación, internet, aplicaciones de ordenador...) 37,7%
- Comprensión lectora 21,31%
- Competencia gramatical 18,03%
- Expresión oral 68,85%

Señale ahora, por favor, dentro de cada apartado, el / los aspecto/s que considere de especial interés para orientar al alumno de cara a su trabajo personal y autónomo

EXPRESIÓN ORAL - Técnicas y estrategias para:

- mejorar la pronunciación o determinados fonemas complicados 70,49%
- entrenarse en las presentaciones orales (exposiciones de temas, etc...) 60,65%
- mejorar la interacción en el diálogo 54,09%
- mejorar la fluidez 54,09%
- parafrasear cuando no se conoce una palabra 52,45%
- intentar vencer bloqueos a la hora de hablar: inseguridad, timidez, miedo al error, ausencia de interlocutor visible (teléfono), etc... 67,21%
- Otros: 4,91%

EXPRESIÓN ESCRITA - Técnicas y estrategias para:

- organizar el discurso escrito 90,16%
- trabajar la ortografía 27,86%
- evitar errores frecuentes 67,21%
- entrenarse en la escritura de textos específicos (CV, cartas de petición de información...) 59,01%
- reformular o parafrasear un texto escrito 36,06%
- Otros: 8,19% (Toma de conciencia de la utilidad de organizar, aumentar cantidad y calidad de recursos expresivos, diferenciar discurso formal / informal, aplicar conocimientos adquiridos)

COMPRENSIÓN AUDITIVA - Técnicas y estrategias para:

- trabajar un DVD (película, reportaje...) en versión original 54,09%
- trabajar con un telediario, emisión radiofónica, etc...(a través de satélite, cable, Internet...) 52,45%
- usar y trabajar con la transcripción de una grabación 36,06%
- conocer las estrategias de escucha básicas y los tipos de escuchas 59,01%
- disminuir la ansiedad y los bloqueos durante la escucha 78,68%
- anticipar o deducir palabras en una grabación 69,93%
- Otros 4,91% (Ligar la comprensión oral a la expresión oral: paso de la reproducción a la producción)

COMPRENSIÓN LECTORA - Técnicas y estrategias para:

- trabajar con un periódico extranjero, revista, etc... (versión impresa o digital) 54,09%
- conocer las estrategias de lectura básicas y los tipos de lecturas 55,73%
- buscar y seleccionar el texto del nivel adecuado 40,98%
- anticipar o deducir el significado de palabras en un texto escrito 73,77%
- Otros 3,27% (Aprender a no perderse en detalles, trabajar textos literarios)

ADQUISICIÓN DEL VOCABULARIO - Técnicas y estrategias para:

- recordar las nuevas palabras 54,09%

- reutilizar el vocabulario aprendido 78,68%
- usar correctamente el diccionario bilingüe, monolingüe y "on line" 54,09%
- adquirir vocabulario con fines específicos (tema especializado, situación determinada...) 32,78%
- Otros 6,55% (Fijar el nuevo vocabulario, organizar vocabulario, adquisición autónoma de vocabulario que el alumno desconoce)

COMPETENCIA GRAMATICAL – Técnicas y estrategias para:

- identificar errores y ser consciente de ellos 75,4%
- reutilizar estructuras aprendidas o vistas en clase 70,49%
- asimilar reglas gramaticales 31,14%
- entrenarse en la auto corrección 78,68%
- Otros 1,63% (Corregir errores frecuentes y enquistados)

APORTACIONES, COMENTARIOS Y SUGERENCIAS :

- Muchos profesores creen que los alumnos saben defenderse fuera de clase y aprovechar los recursos y no es así. Al alumno hay que explicarle y enseñarle.
- Existen muchos prejuicios por parte de los alumnos respecto a ser entrenados en clase en las técnicas de autoaprendizaje.
- Se hace mucho como técnica y se transmite pero no se teoriza lo suficiente.
- No se puede hablar de autoaprendizaje con una encuesta tan limitada.

(Son las únicas aportaciones y comentarios que hubo y se han transcrito literalmente)

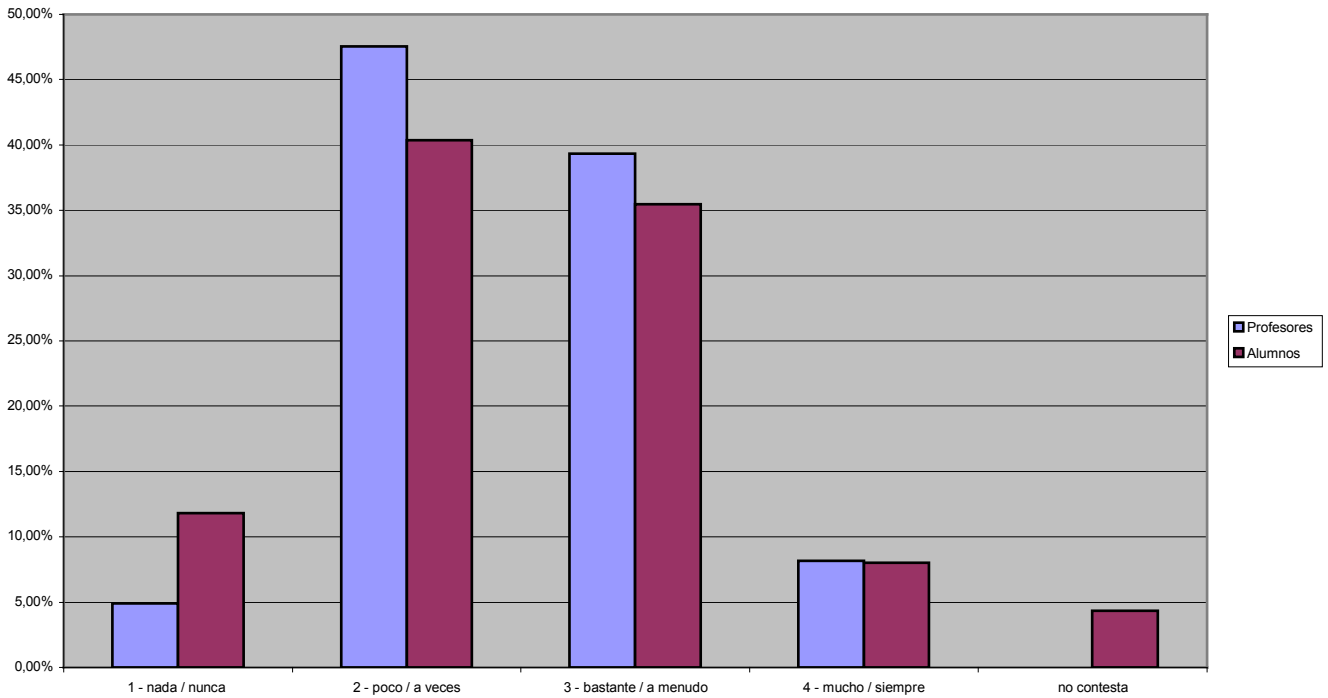
ANÁLISIS Y CONCLUSIONES EN CUANTO A LOS RESULTADOS DE LA ENCUESTA DE PROFESORES

Veamos a continuación algunos de los elementos claves para el análisis de resultados de la encuesta de profesores:

- Si bien queda manifiesta la importancia que para el profesorado tiene adiestrar a los alumnos en las estrategias de aprendizaje autónomo (93,43% responden bastante o mucho, véase pregunta 1) y lo relevante de enseñar esas estrategias durante el tiempo de clase (83,6% , pregunta 2), no es menos cierto que los resultados descienden cuando se les pregunta directamente si dedican tiempo de sus clases a este aspecto (65,56%, pregunta 3). Aún así, constituyen resultados bastante aceptables y se constata al observar en la pregunta 4 que un 68,84% declaran diseñar o integrar a menudo o siempre actividades dentro de sus clases para entrenar a los alumnos en estas técnicas. Entre los que declaran no ponerlas en práctica o hacerlo poco, las razones esgrimidas son fundamentalmente la falta de tiempo, considerarlo algo secundario o la falta de formación (pregunta 5).
- Cerca de la mitad del profesorado (47,53%, pregunta 6) considera que los manuales de idiomas utilizados con los alumnos contienen escasas actividades para entrenar a los alumnos en estas técnicas.
- Una gran mayoría del profesorado (73,77%) declara dedicar mucho o bastante tiempo a explicar a sus alumnos todas las posibilidades que tienen de seguir en contacto con el idioma fuera de clase (pregunta 7). Sin embargo, comprobamos que en las respuestas a la pregunta 8 las cosas se invierten: casi el mismo porcentaje (73,76%) desconfía en cuanto a su puesta en práctica por parte de los alumnos. La falta de tiempo y la consideración por parte del alumno de que ya hace suficiente con venir a clase son las causas fundamentales apuntadas por el profesorado para explicar este aspecto (pregunta 9). El escepticismo del profesorado será, como veremos más adelante, una constante en otras respuestas.
- En cuanto a la autoevaluación del alumno, ciertamente los profesores le otorgan claramente una gran importancia (37,7% bastante y 54,09% mucho, pregunta 10). Sin embargo, el porcentaje disminuye considerablemente en cuanto al tiempo o actividades utilizados para entrenar al alumno en esa autoevaluación: cerca del 46% asumen hacer poco o nada en cuanto a esto (pregunta 11).
- Una gran mayoría (83,59%) declaran dar a menudo o siempre orientaciones a los alumnos con rendimientos negativos en determinadas destrezas. Sólo un 9,83 % declara hacerlo escasamente (pregunta 12). Pero el profesorado considera que los alumnos no solicitan mucho estas orientaciones: sólo un 47% lo hace a menudo o mucho frente a un 53% que lo hace ocasionalmente o nunca (pregunta 13). Y una vez más, aparece el escepticismo del profesorado en cuanto a la rentabilidad de su trabajo en este sentido: tan sólo una cuarta parte cree que ponen en práctica esas orientaciones frente a la gran mayoría que cree que lo hacen más bien poco (pregunta 14). Como vemos en la pregunta 15, las razones de que los alumnos no sigan esas orientaciones son , según los profesores y en este orden, que creen que es suficiente con volver a revisar lo visto en clase, la falta de tiempo y la falta de orientación. Si se contrasta con las respuestas obtenidas por los alumnos en su encuesta específica referente a este aspecto, observamos dos cosas:

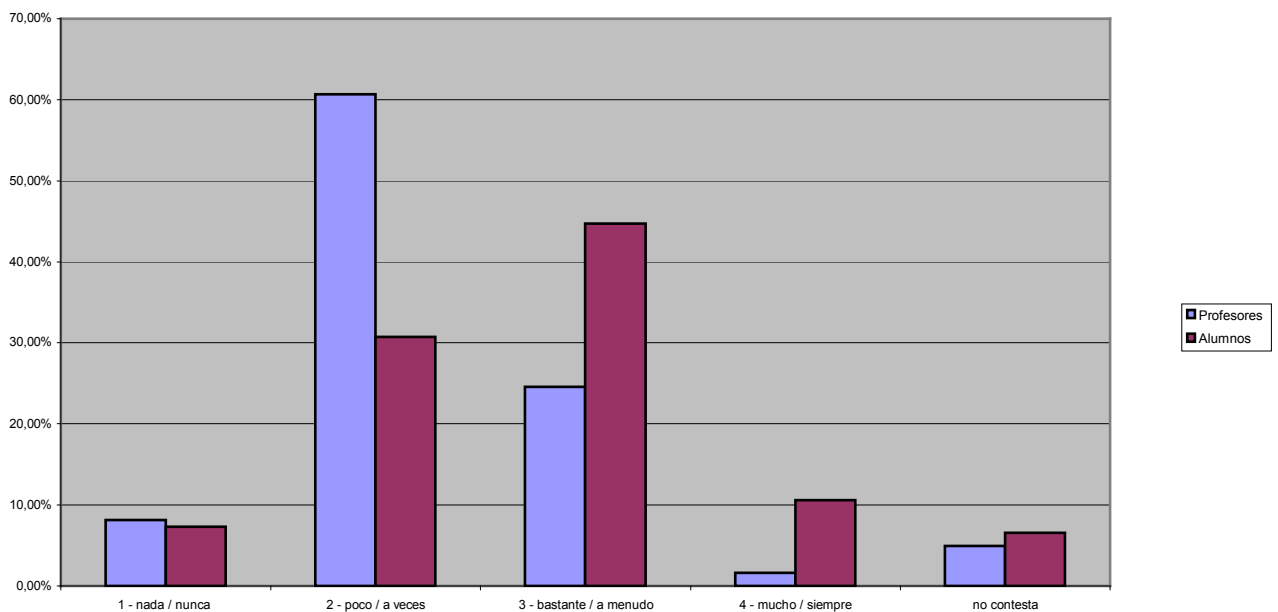
- a) Coinciden sus respuestas con las de los profesores al asumir que piden con poca frecuencia orientaciones en caso de rendimientos negativos o para mejorar (véase pregunta 29 de los alumnos): un 43,47 % dice solicitarlas mucho o a menudo frente a un 52,16% que lo hacen ocasionalmente o nunca. Veamos el siguiente gráfico comparativo:

Grado de petición de orientaciones



- b) Por el contrario, un porcentaje considerable de alumnos (55,29%) sí declara poner en práctica esas orientaciones del profesor (pregunta 30 de encuesta a alumnos) y un 61,56% de los alumnos afirman que les resultan bastante o muy satisfactorias (pregunta 31 de alumnos). Así pues, la percepción desconfiada o escéptica del profesorado en cuanto a su inversión de energías en este sentido, se pone en entredicho con las impresiones de los alumnos, quienes dicen poner en práctica esas orientaciones, recibirlas con agrado y resultarles útiles. Véase el siguiente gráfico comparativo:

Grado de percepción de puesta en práctica de orientaciones



- En lo que concierne a la oferta o diseño de actividades para que el alumno que lo desee trabaje por su cuenta fuera del aula (pregunta 16), una mayoría (67,21%) estima hacerlo nada u ocasionalmente, frente al 33% que dice hacerlo a menudo o siempre, resultado este último porcentaje nada desdeñable teniendo en cuenta que se trata de una sobrecarga no obligatoria de trabajo y preparación para el profesor. En cuanto a las razones aducidas por el 18,03% de profesores que declaran no ofrecer nunca este tipo de actividades, aparece siempre la falta de tiempo (pregunta 17). Y volvemos a asistir a la mala impresión del profesorado que sí las ofrece respecto al grado de aprovechamiento por parte de los alumnos de esta propuesta de actividades facultativas: sólo un 16% consideran que las practican a menudo, frente al 76% que cree que poco o el 6% nada (pregunta 18). Para que este dato fuera más científico sería necesario ver hasta qué punto y de qué modo controlamos los profesores si esas actividades se llevan o no a cabo.
- Las respuestas a las preguntas 20 y 21 son contundentes: el profesorado en su gran mayoría considera que le es muy necesaria una formación para adiestrar al alumno en las técnicas de autoaprendizaje, pero opina que no existe apenas formación en este ámbito, aspecto del que deberían tomar buena nota las autoridades responsables.
- Según los profesores son las destrezas expresivas (expresión oral con un 68,85% y expresión escrita con un 65,57%) aquellas en las que el alumno necesita una mayor orientación para trabajar por cuenta propia. Le seguiría de cerca la comprensión oral con un 60,65% (pregunta 22). Si comparamos con las respuestas de los alumnos (pregunta 26 de alumnos) observamos que éstos anteponen la comprensión oral a la expresión escrita, donde consideran no necesitar tanta ayuda (36,52% frente al 65,57% considerado por los profesores). Véanse los porcentajes de los aspectos específicos que, dentro de cada destreza, los profesores han considerado de especial interés para una posible orientación al alumnado de cara a su trabajo autónomo. (En cuanto a los porcentajes que aparecen, se trata del tanto por ciento total de profesores que marcaron esa opción sin que las otras opciones fueran excluyentes)

A modo de conclusión general, podemos decir que si ciertamente en la teoría el profesorado coincide bastante en la importancia de formarse y orientar al alumno en las técnicas y estrategias de aprendizaje autónomo, a la hora de una práctica didáctica específica y continuada en estos aspectos, manifiesta más dificultades en llegar a ello. Como posibles factores para explicar esto aparecen:

- la falta de tiempo
- programas sobrecargados que cumplir que, prácticamente hasta hace muy poco, han considerado la competencia estratégica y la autonomía como algo inexistente o accesorio y que no han dado pautas de acción al profesor en este ámbito
- falta de formación del profesorado

Otro factor importante que viene a sumarse a los anteriores y que merece una mención aparte es el escepticismo, desconfianza o falta de motivación en el profesorado en cuanto a la inversión de tiempo y energías en educar a los alumnos en este tipo de competencias estratégicas tal y como muestran repetidamente los porcentajes en distintas de las respuestas ofrecidas: el profesorado no termina de ver ese esfuerzo recompensado y rentabilizado por parte del alumno.

Valgan para concluir este análisis y como punto de reflexión las siguientes preguntas: ¿Guiamos lo suficiente a los alumnos en el empleo de recursos que tienen a su alcance? ¿Les orientamos y formamos en la competencia estratégica, puerta de entrada hacia la autonomía? ¿Obtendríamos mejores resultados a largo plazo si enseñáramos al alumno en nuestras clases a aprender y a estudiar de modo autónomo? ¿Tenemos formación, como profesores, para hacerlo?

Juan Carlos Arroyo Arroyo

Noviembre 2008